

TME52331



Schneider Electric

- en** Wireless Communication Energy Sensor
- fr** Capteur d'énergie à communication sans fil
- de** Kabelloser Kommunikationssensoren
- it** Sensore a comunicazione wireless
- pt** Sensor de energia com comunicação sem fios
- zh** 无线通讯能量传感器

? → [www.se.com/support](http://www.se.com/support)

		<a href="http://www.se.com">www.se.com</a>
Refer to the concentrator's user manual to configure your system.	Reportez-vous au manuel d'utilisation du concentrateur pour configurer votre système.	Informationen zum Konfigurieren Ihres Systems finden Sie in der Bedienungsanleitung des Datenkonzentrators.
Consultare la guida all'uso del concentratore per configurare il sistema.	Consulte o manual de utilização do concentrador para configurar o seu sistema.	请参考智能网关模块用户手册配置您的系统。

PMD-I/DD/K55/1 - IEC 61557-12 - IEC61010-1 - IEC 61326-1  
Table 2 (Industrial environment) - ETSI EN 301 489



This instruction sheet must be kept for further use.  
**PLEASE NOTE**

- The installation, maintenance and eventual replacement of this device must only be carried out by a qualified electrician.
- This device must not be repaired.
- All applicable local, regional and national regulations must be complied with during the installation, use, maintenance and replacement of this device.
- This device should not be installed if, when unpacking it, you observe that it is damaged.
- Schneider Electric cannot be held responsible in the event of noncompliance with the instructions in this document and in the documents to which it refers.
- The service instruction must be observed throughout the life time of this device.
- The PowerTag devices must be installed inside electrical panels or switchboards, behind a door or plate, so that they are inaccessible to unauthorised persons.
- The electric panels must meet the requirements of the applicable standards (IEC 61439-1) and installed in compliance with current installation and safety rules (IEC 61140).
- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

La présente instruction de service doit être conservée pour utilisation future.  
**REMARQUE IMPORTANTE**

- L'installation, l'entretien et le remplacement éventuel de cet appareil doivent être effectués uniquement par un électricien qualifié.
- Cet appareil ne doit pas être réparé.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation, l'utilisation, l'entretien et le remplacement de cet appareil.
- Cet appareil ne doit pas être installé si, lors du déballage, vous observez qu'il est endommagé.
- Schneider Electric ne peut être tenu responsable en cas de non-respect des instructions contenues dans ce document et dans les documents auxquels il se réfère.
- Les instructions de service doivent être respectées tout au long de la durée de vie de cet appareil.
- Les appareils PowerTag doivent être installés à l'intérieur de tableaux ou coffrets électriques, derrière une porte ou un plastron, de telle sorte qu'ils ne soient pas accessibles par une personne non-autorisée.
- Les tableaux ou coffrets électriques doivent satisfaire les exigences des normes applicables (CEI 61439-1), et être installés selon les règles d'installation et de sécurité en vigueur (CEI 61140).
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

Heben Sie diese Gebrauchsanleitung für die zukünftige Verwendung auf.  
**BITTE BEACHTEN**

- Die Installation, die Wartung und der eventuelle Austausch dieses Geräts darf nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nicht repariert werden.
- Alle anwendbaren lokalen, regionalen und nationalen Vorschriften müssen eingehalten werden, welche die Installation, den Gebrauch, die Wartung und den Austausch dieses Gerätes betreffen.
- Dieses Gerät darf nicht installiert werden, wenn Sie beim Auspacken eschädigungen feststellen.
- Schneider Electric kann keinesfalls für die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung oder Anweisungen in Dokumenten, auf die sie Bezug nimmt, haftbar gemacht werden.
- Die Serviceanleitung ist während der gesamten Lebensdauer dieses Gerätes zu beachten.
- Der PowerTag muss in elektrischen Verteilungen oder Anlagen immer Verteilungen oder Anlagen immer hinter einer Tür oder Frontplatte installiert werden, um den Zugriff und das Berühren durch nicht qualifizierte Personen zu verhindern.
- Die elektrischen Verteilungen oder Schaltanlagen müssen den industriellen Normen entsprechen (IEC 61439-1) und gemäß aktueller Installations- und Sicherheitsrichtlinien (IEC 61140) installiert sein.
- Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.

Conservare la scheda di istruzioni per uso futuro.  
**NOTA**

- Le operazioni di installazione, utilizzo, riparazione e manutenzione del presente dispositivo elettrico devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista qualificato.
- I dispositivi non devono essere riparati.
- Durante l'installazione e l'uso del presente dispositivo, è obbligatorio rispettare tutte le normative locali, regionali e nazionali applicabili.
- Non installare il dispositivo se durante le operazioni di disballaggio si nota che è danneggiato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate nel presente documento e nei documenti a cui viene fatto riferimento.
- Necessario rispettare le istruzioni di servizio per tutta la durata di vita del prodotto.
- Il PowerTag deve essere installato in quadri elettrici dove deve essere protetto da uno sportello o una piastra, affinché non vi possa accedere personale non autorizzato.
- I quadri devono soddisfare i requisiti delle norme in vigore (IEC 61439-1) ed essere installati in conformità alle norme di sicurezza e di installazione correnti (IEC 61140).
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

Este guia de instalação deve ser guardado para utilização futura.  
**NOTA**

- A instalação, manutenção e eventual substituição deste aparelho devem ser realizadas apenas por um electricista qualificado.
- Este aparelho não deve ser reparado.
- Todos os regulamentos locais, regionais e nacionais aplicáveis devem ser cumpridos durante a instalação, utilização, manutenção e substituição deste aparelho.
- Este aparelho não deve ser instalado se, ao desembralar, observar que o mesmo se encontra danificado.
- A Schneider Electric não pode ser responsabilizada na eventualidade de existir qualquer não conformidade com as instruções constantes deste documento e dos documentos a que se refere.
- As instruções de serviço devem ser seguidas ao longo de toda a vida útil do aparelho.
- Os PowerTag devem ser instalados no interior de quadros elétricos com porta, de forma a impedir o acesso a pessoas não autorizadas.
- Os quadros elétricos devem cumprir os requisitos das normas aplicáveis (IEC 61439-1) e ser instalados em conformidade com as regras de instalação e segurança em vigor (IEC 61140).
- A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.

请妥善保管此说明书。  
**请注意**

- 设备安装、维护和更换必须由合格电工完成。
- 禁止对设备进行维修。
- 安装、使用、维护和更换设备时，必须遵守所有适用的当地、地区和国家法规。
- 拆箱时若发现设备损坏，请勿安装。
- 对于因不遵守本文档以及文中提及文档的说明造成的不良后果，施耐德电气概不承担责任。
- 在设备的整个寿命周期内必须严格遵守相关养护规范。
- PowerTag电能测量模块必须安装在配电柜或配电箱内部，由柜门或挡板隔离，避免未经授权接触或误接触。
- 安装PowerTag电能测量模块的配电柜必须符合 IEC 61439-1 标准，并根据标准 IEC 61140 进行安装。
- Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的一切后果。

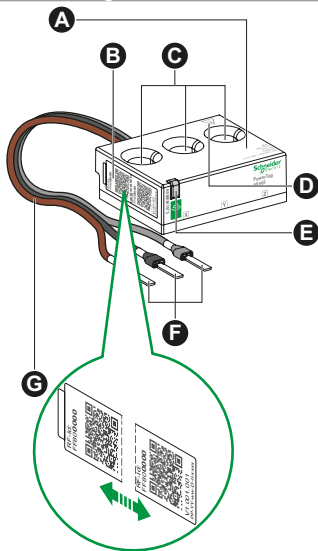
**▲▲ DANGER / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / 危险**

<p><b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462 or local equivalent.</li> <li>This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.</li> <li>Voltage range 3-480V L-L Y/Δ (except with earthed phase).</li> <li>Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.</li> <li>Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.</li> <li>Do not use a PowerTag device for voltage testing purposes. A Voltage Tester must be used instead.</li> <li>Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Portez un équipement de protection personnelle adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462 ou aux textes équivalents applicables dans votre région du monde.</li> <li>Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.</li> <li>Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.</li> <li>Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.</li> <li>N'utilisez pas un appareil PowerTag pour procéder à une vérification de l'absence de tension. Utilisez un Vérificateur d'Absence de Tension (VAT).</li> <li>Remettez en place tous les équipements, les portes et les capots avant de remettre l'appareil sous tension.</li> </ul> <p><b>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462 oder lokale Entscheidung.</li> <li>Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.</li> <li>Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab.</li> <li>Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.</li> <li>Verwenden Sie kein PowerTag-Produkt zur Durchführung einer Spannungsprüfung. Benutzen Sie stattdessen einen Spannungsprüfer mit geeignetem Messbereich.</li> <li>Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462 o le norme equivalenti nel paese di installazione.</li> <li>Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.</li> <li>Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica.</li> <li>Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rivelatore di tensione correttamente tarato.</li> <li>Non utilizzare un prodotto PowerTag a scopo di test di tensione. Utilizzare un tester di tensione.</li> <li>Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.</li> </ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p><b>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilize equipamento de proteção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança elétrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462 ou o equivalente local.</li> <li>A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados.</li> <li>Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior.</li> <li>Utilize sempre um dispositivo de deteção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada.</li> <li>Não utilize um produto PowerTag para fins de testes de tensão. Como alternativa, utilize um verificador de tensão.</li> <li>Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento.</li> </ul> <p><b>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</b></p>	<p><b>电击、爆炸或弧闪的危险</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462 或当地对应的标准。</li> <li>只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。</li> <li>在该设备表面或内部工作之前, 请关闭设备的全部电源。</li> <li>确保使用合适的额定电压传感器确认电源 已关闭。</li> <li>请勿将PowerTag电能测量模块用于电压 测试目的。电压测试应使用专用的电压测试 设备。</li> <li>更换所有设备、门和盖, 然后再打开该设备的电源。</li> </ul> <p><b>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</b></p>

**NOTICE / AVIS / HINWEIS / AVVISO / AVISO / 注意**

<p><b>CYBERSECURITY HAZARD</b></p> <p>Ensure controls are in place to prevent unauthorized access within range of wireless equipment.</p> <p><b>Failure to follow these instructions can result in data breaches, service disruption or equipment damage.</b></p>	<p><b>RISQUE DE CYBERSÉCURITÉ</b></p> <p>Assurez-vous que des contrôles sont mis en oeuvre pour empêcher tout accès non autorisé dans l'espace de portée des équipements sans fil.</p> <p><b>Le non-respect de ces instructions peut entraîner des violations de données, des interruptions de service ou l'endommagement des équipements.</b></p>	<p><b>GEFAHR FÜR DIE CYBERSICHERHEIT</b></p> <p>Stellen Sie sicher, dass Kontrollen vorhanden sind, um unbefugten Zugriff innerhalb der Reichweite der Wireless-Geräte zu verhindern.</p> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Datenschutzverletzungen, Dienstunterbrechungen oder Sachschäden führen.</b></p>
<p><b>RISCHIO PER LA SICUREZZA INFORMATICA</b></p> <p>Accertarsi che siano presenti i controlli necessari per impedire l'accesso non autorizzato nel campo dell'apparecchiatura wireless.</p> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può comportare violazioni dei dati, interruzioni del servizio o danni all'apparecchiatura.</b></p>	<p><b>RISCO DE CIBERSEGURANÇA</b></p> <p>Certifique-se de que existem controlos para impedir o acesso não autorizado dentro do alcance do equipamento sem fios.</p> <p><b>A não conformidade destas instruções pode resultar em fugas de dados, interrupção do serviço ou danos no equipamento.</b></p>	<p><b>网络安全风险</b></p> <p>确保采取适当的控制措施, 防止在无线通讯设备范围内进行未经授权访问。</p> <p><b>若不遵循这些说明, 可能会导致数据泄露、服务中断或设备损坏。</b></p>

1.1 PowerTag



en	fr	de
<b>A</b> Current measurement module.	Module de mesure de courant.	Strommessmodul.
<b>B</b> Product label. The detachable adhesive part carries a unique product identifier RF-ID, useable during commissioning on certain concentrators.	Étiquette produit. La partie autocollante détachable porte un identifiant produit unique RF-ID, utilisable durant la mise en service sur certains concentrateurs.	Produktetikett. Der abziehbare selbstklebende Teil enthält eine eindeutige Produktkennung RF-ID. Diese wird mitunter während der Inbetriebnahme mit bestimmten Datenkonzentratoren benötigt.
<b>C</b> Conductor feedthroughs for current measurement.	Passage des conducteurs pour la mesure de courant.	Leitungsdurchführung für die Strommessung.
<b>D</b> Comply with all safety instructions associated with this symbol to avoid any potential risk of injury or death.	Respectez toutes les consignes de sécurité accompagnant ce symbole pour éviter tout risque potentiel de blessure ou de mort.	Folgen Sie allen mit diesem Symbol verbundenen Sicherheitsanweisungen, um ein Verletzungsrisiko oder tödlichen Gefahren auszuschließen.
<b>E</b> PowerTag communication status indicator light.	Voyant d'état de la communication du PowerTag.	Statusanzeige zur Kommunikation des PowerTag.
<b>F</b> Power-supply and voltage measurement terminal.	Cosse d'alimentation et de prise de tension.	Anschluss zur Spannungsmessung.
<b>G</b> Connection cable between the power-supply terminal and the current-measurement module.	Câble de connexion entre la cosse d'alimentation et le module de mesure de courant.	Verbindungskabel zwischen dem Anschluss und dem Strommessmodul.

it	pt	zh
<b>A</b> Modulo di misura della corrente.	Módulo de medição de corrente.	电流测量模块。
<b>B</b> Etichetta del prodotto. La parte autoadesiva staccabile riporta un identificativo univoco per il prodotto RF-ID, utilizzabile per la messa in servizio su alcuni concentratori.	Etiqueta do produto. A parte adesiva destacável contém um identificador único do produto RF-ID, utilizável durante a colocação em serviço em certos concentradores.	产品标签。 可移除部分粘贴有的产品标识码 RF-ID，此代码具有唯一性，可在PowerTag智能网模块的调试过程中使用。
<b>C</b> Passaggio dei conduttori per la misura della corrente.	Passagem dos condutores para a medição de corrente.	导线穿过用于测量电流。
<b>D</b> Rispettare tutte le istruzioni sulla sicurezza associate a questo simbolo per evitare potenziali rischi di infortuni o la morte.	Respeite todas as instruções de segurança que acompanham este símbolo para evitar o potencial risco de lesões ou morte.	请注意带此符号的安装注意事项，以避免发生人身伤害或者死亡。
<b>E</b> Spia di indicazione dello stato di comunicazione del PowerTag.	Luz indicadora do estado de comunicação do PowerTag.	PowerTag模块通讯状态指示灯。
<b>F</b> Terminale di alimentazione e misurazione della tensione.	Terminal de alimentação e medição de tensão.	电源和电压连接端子。
<b>G</b> Cavo di collegamento tra il terminale di alimentazione e il modulo di misura della corrente.	Cabo de ligação entre o terminal de alimentação e o módulo de medição de corrente.	电流测量模块与电源端子的连接线缆。

- en** Refer to the selection guide of PowerTag devices with Acti9 and Multi9 devices - CA908058E.
- fr** Veuillez consulter le guide de sélection des appareils PowerTag avec les appareils Acti9 et Multi9, CA908058F.
- de** Hinsichtlich der Kompatibilität zwischen PowerTag-Geräten und Acti9- oder Multi9-Geräten siehe bitte die Auswahlstabelle - CA908058E.
- it** Consultare la guida di selezione dei dispositivi PowerTag con gli apparecchi Acti9 e Multi9 - CA908058E.
- pt** Consultar a tabela de escolha entre os sensores de energia PowerTag e os aparelhos Acti9 e Multi9 - CA908058E.
- zh** 请参阅PowerTag设备和Acti9和Multi9设备的选择指导表格CA908058E。

1.2 Status LED / Voyant d'état / Status-LEDs / LED di stato / LED de status / 状态 LED

- en** Before proceeding with pairing, ensure that the concentrator has the latest available software version. Refer to the user manual of the concerned concentrator.
- fr** Avant de procéder à l'appariage, assurez-vous que le concentrateur dispose de la dernière version disponible du micrologiciel. Reportez-vous au manuel d'utilisation du concentrateur concerné.
- de** Stellen Sie vor dem Pairing-Vorgang sicher, dass der Datenkonzentratör über die neueste Firmware-Version verfügt. Informationen dazu finden Sie im Handbuch des betreffenden Datenkonzentratör.
- it** Prima di procedere all'associazione, assicurarsi che il concentratore disponga dell'ultima versione disponibile del microsoftware. Consultare la guida all'uso del concentratore interessato.
- pt** Antes de proceder ao emparelhamento, certifique-se de que o concentrador dispõe da última versão disponível do micro software. Consulte o manual de utilização do concentrador em questão.
- zh** 在进行通讯配对前，请确认PowerTag智能网模块的软件版本为最新。请参阅PowerTag智能网关模块用户手册。

<b>en</b> PowerTag switched off.	PowerTag is searching a concentrator.	PowerTag in identification mode	PowerTag is in network. Normal communication with the concentrator.	Occasional loss of communication.	Loss of communication with the concentrator.	Internal error detected.
<b>fr</b> PowerTag hors tension.	PowerTag est en recherche de concentrateur.	PowerTag est en mode d'identification.	PowerTag mis en réseau. Communication normale avec le concentrateur.	Perte ponctuelle de la communication.	Perte de communication avec le concentrateur.	Erreur interne détectée.
<b>de</b> Der PowerTag ist ausgeschaltet.	PowerTag sucht nach einem Empfänger.	Der PowerTag befindet sich im Identifikationsmodus.	Der PowerTag ist verbunden. Normale Kommunikation mit dem Empfänger.	Gelegentlicher Kommunikationsverlust.	Verlust der Kommunikation mit dem Empfänger.	Interner Fehler.
<b>it</b> Power Tag senza tensione.	L'PowerTag sta cercando il concentratore.	PowerTag in modalità d'identificazione.	PowerTag in rete. Comunicazione normale con il concentratore.	Perdita di comunicazione occasionale.	Perdita di comunicazione con il concentratore.	Rilevato errore interno.
<b>pt</b> PowerTag desligado.	O PowerTag está a procurar um concentrador.	O PowerTag está no modo de identificação.	O PowerTag está ligado em rede. Comunicação normal com o concentrador.	Perda temporária de comunicação.	Perda de comunicação com o concentrador.	Erro interno detectado.
<b>zh</b> PowerTag 关闭。	PowerTag 正在寻找集线器。	PowerTag 处于识别模式。	PowerTag 已经联网。与集线器正常通信。	偶尔失去通讯。	与集线器的通信丢失。	检测到内部错误。

## ▲ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / AVVERTENZA / ATENÇÃO / 警告

### FIRE HAZARD

■ The PowerTag must be associated with an easily accessible upstream protection and circuit-breaker system, marked with callout **(A)** in the schematic below.

■ The cable ends of the voltage measurement cables must be adapted to the terminals of the equipped product. The replacement of these cable ends is the responsibility of the professional installer.

**Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.**

### RISCHIO DI INCENDIO

■ Il PowerTag deve essere associato a un dispositivo di protezione e disconnessione a monte facilmente accessibile, contrassegnato con il richiamo **(A)** nello schema di seguito.

■ I puntali alle estremità dei fili della presa di tensione devono essere adattati ai terminali del prodotto attrezzato. L'eventuale sostituzione dei puntali ricade sotto la responsabilità dell'installatore professionista.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.**

### RISQUE D'INCENDIE

■ PowerTag doit être associé à un dispositif de protection et de déconnexion amont facilement accessible, repéré **(A)** dans le schéma ci-dessous.

■ Les embouts aux extrémités des fils de prise de tension doivent être adaptés aux bornes du produit équipé. Le remplacement éventuel de ces embouts sont de la responsabilité de l'installateur professionnel.

**Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.**

### PERIGO DE INCÊNDIO

■ O PowerTag deve estar associado a um sistema de proteção a montante e disjuntor facilmente acessível, marcado com a frase de destaque **(A)** no esquema abaixo.

■ As extremidades dos cabos de medição de tensão devem ser adaptadas aos terminais do produto equipado. A substituição destas extremidades do cabo é da responsabilidade do instalador profissional.

**A não observação destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.**

### BRANDGEFAHR

■ Der PowerTag muss mit einem vorgeschalteten Schutzorgan und Leistungsschutzschalter verbunden sein, auf die einfach zugreifbar werden kann (Kennzeichnung **(A)** in der unteren Abbildung).

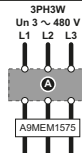
■ Die Kabelschuhe an den Enden der Spannungsmesskabel müssen an die Klemmen des Produkts angepasst werden. Der eventuelle Austausch dieser Kabelschuhe liegt in der Zuständigkeit des Fachinstallateurs.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.**

### 火灾危险

■ PowerTag 必须配合使用便于检修的上游保护装置和断路器系统,如下图中**(A)**所示。

■ 电压测量电缆的端子必须依据所装备的设备进行调整。专业安装人员应负责提供 此等电缆端子。不遵循上述说明可能导致严重的人身伤害甚至死亡,或设备损坏。



## NOTICE / AVIS / HINWEIS / AVVISO / AVISO / 注意

### RISK OF DAMAGING THE POWERTAG

■ Disconnect the PowerTag before performing the dielectric withstand test.

■ In case of association with a contactor, a Variable Speed Drive or a motor starter, PowerTag can ONLY be installed upstream.

■ Limit the insulation measurements up to 500 V---. The input impedance of the PowerTag between phases or between phases and the neutral is equal to 1.8 MΩ.

**Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**

### RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DU POWERTAG

■ Déconnectez le PowerTag avant de réaliser le test diélectrique.

■ En cas d'association avec un contacteur, un variateur de vitesse ou un démarreur moteur, PowerTag doit être installé SEULEMENT en position amont.

■ Limitez les mesures d'isolement à 500 V---. L'impédance d'entrée du PowerTag entre phases ou entre phases et neutre est égale à 1,8 MΩ.

**Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

### GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES POWERTAG

■ Trennen Sie das PowerTag vor dem Ausführen des dielektrischen Tests vom Stromkreislauf.

■ Im Falle der Verbindung mit einem Schütz, einem Frequenzumrichter oder einem Motorstarter kann der PowerTag NUR vorgeschaltet werden

■ Begrenzen Sie die Isolationsmessungen auf 500 V---. Die Eingangsimpedanz des PowerTag zwischen Phasen oder zwischen Phasen und Neutralleiter muss 1.8 MΩ betragen.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

### RISCHIO DI DANNEGGIARE POWERTAG

■ Scollegare il PowerTag prima di eseguire il test di rigidità dielettrica.

■ In caso di installazione su contattore, variatore di velocità o un avviatore motore, il montaggio è possibile SOLO a monte.

■ Limitare le misurazioni dell'isolamento fino a 500 V---. L'impedenza d'ingresso dell'PowerTag tra le fasi o tra fasi e neutro è uguale a 1,8 MΩ.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**

### RISCO DE DANIFICAR O POWERTAG

■ Desconecte o PowerTag antes de executar o teste dielétrico.

■ Em caso de associação com um contactor, um arrancador ou variador de velocidade, o PowerTag só pode ser instalado a montante.

■ Limite as medidas de isolamento até a 500 V---. A impedância de entrada do PowerTag entre fases ou entre fases e neutro é igual a 1,8 MΩ.

**A não observação destas instruções pode provocar danos no equipamento.**

### POWERTAG 损坏风险

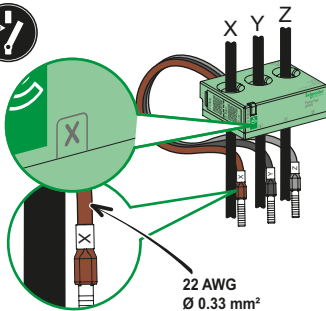
■ 在执行电力耐压测试之前断开 PowerTag。

■ 如果与接触器, 变频器或电机启动器相关

联, PowerTag 只能安装在 upstream。

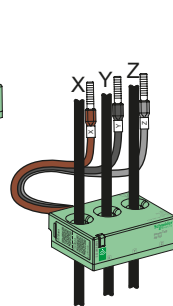
■ 限制绝缘测量电压值最大 500 V---。PowerTag 模块相线之间, 相线之间与中性线之间的输入阻抗为 1.8MΩ。

不遵循上述说明可能导致设备损坏。



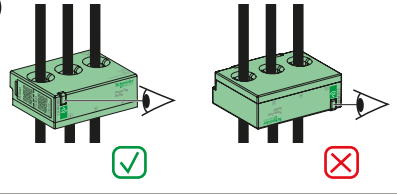
**(en)** To adapt PowerTag F63 to the different types of equipped product terminals, it is possible to replace the voltage measurement terminals by other cable ends for WG22/0,33 mm<sup>2</sup> wire.

**(it)** Per consentire a PowerTag F63 di adattarsi a terminali di tipo diverso, è possibile sostituire i capicorda della presa di tensione con altri terminali o capicorda per filo AWG22/0,33 mm<sup>2</sup>.



**(fr)** Pour permettre au PowerTag F63 de s'adapter à différents types de bornes, il est possible de remplacer les cosses de prise de tension par d'autres embouts ou cosses pour AWG22/0,33 mm<sup>2</sup>.

**(pt)** Para adaptar o PowerTag F63 aos diferentes tipos de terminais do produto equipado, é possível substituir os terminais de medição de tensão por outros extremidades do cabo para fio AWG22/0,33 mm<sup>2</sup>.









**(de)** Damit der PowerTag F63 an die verschiedenen Arten von Klemmen angepasst werden kann, müssen die Anschlüsse zur Spannungsmessung möglicherweise durch andere Kabelschuhe oder Anschlüsse für Kabel AWG22/0,33 mm<sup>2</sup> ersetzt werden.

**(zh)** 为根据所配设备的端子调整 PowerTag F63, 电压测量端子可更换为适用 WG22/0.33 mm<sup>2</sup> 电缆的其它电缆端子。

### 3 Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische Daten / Caratteristiche tecniche / Dados técnicos / 技术资料

<p><b>en</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Voltage range Un: 3~ 480 V +/-20%</li> <li>■ Frequency: 50/60 Hz</li> <li>■ Maximum current: 63 A</li> <li>■ Basic current (Ib): 10 A</li> <li>■ Maximum power consumption: ≤ 2 VA</li> <li>■ Operating temperature: -25°C to +60°C (-13°F to +140°F)</li> <li>■ Overvoltage and measurement category: III</li> <li>■ Supports temporary surges relative to the ground</li> <li>■ Pollution degree: 3</li> <li>■ Altitude: ≤ 2000 m (≤ 6500 ft)</li> <li>■ Relative humidity: Maximum 93% without condensation</li> <li>■ Impact resistance index: IK05</li> <li>■ For indoor use only</li> <li>■ Accuracy: <ul style="list-style-type: none"> <li>□ Voltage: class 0.5</li> <li>□ Current, Power and Active Energy: Class 1</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>fr</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Plage de tension Un : 3~ 480 V +/-20%</li> <li>■ Fréquence: 50/60 Hz</li> <li>■ Courant maximum : 63 A</li> <li>■ Courant de base (Ib) : 10 A</li> <li>■ Consommation maximale : ≤ 2 VA</li> <li>■ Température de fonctionnement : -25°C à +60°C (-13°F à +140°F)</li> <li>■ Catégorie de surtension et de mesure : III</li> <li>■ Supporte les surtensions temporaires par rapport à la terre</li> <li>■ Degré de pollution : 3</li> <li>■ Altitude: ≤ 2000 m (≤ 6500 ft)</li> <li>■ Humidité relative : Maximum 93 % sans condensation</li> <li>■ Indice de tenue aux chocs : IK05</li> <li>■ Pour une utilisation intérieure uniquement</li> <li>■ Précision : <ul style="list-style-type: none"> <li>□ Tension : Classe 0,5</li> <li>□ Courant, Puissance et Energie Active : Classe 1</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>de</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Spannungsbereich Un: 3~ 480 V +/-20%</li> <li>■ Frequenz: 50/60 Hz</li> <li>■ Max. Strom: 63 A</li> <li>■ Basisstrom (Ib): 10 A</li> <li>■ Max. Stromaufnahme: ≤ 2 VA</li> <li>■ Betriebstemperatur: -25°C bis +60°C (-13°F bis +140°F)</li> <li>■ Überspannung und Messkategorie: III</li> <li>■ Hält temporären Überspannungen in Bezug auf die Erde stand</li> <li>■ Verschmutzungsgrad: 3</li> <li>■ Höhenlage: ≤ 2000 m (≤ 6500 ft)</li> <li>■ Relative Luftfeuchtigkeit: Maximal 93 % ohne Kondensation</li> <li>■ Index der Stoßfestigkeit: IK05</li> <li>■ bbAusschließlich für den Gebrauch in Innenräumen</li> <li>■ Präzision: <ul style="list-style-type: none"> <li>□ Spannung: Klasse 0,5</li> <li>□ Strom, Leistung und Wirkenergie: Klasse 1</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>it</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Campo di tensione Un: 3~ 480 V +/-20%</li> <li>■ Frequenza: 50/60 Hz</li> <li>■ Corrente massima: 63 A</li> <li>■ Corrente di base (Ib): 10 A</li> <li>■ Consumo massimo: ≤ 2 VA</li> <li>■ Temperatura di funzionamento: da -25°C a +60°C (da -13°F a +140°F)</li> <li>■ Categoria di sovratensione e misura: III</li> <li>■ Supporta le sovratensioni temporanee rispetto alla terra</li> <li>■ Grado di funzionamento : 3</li> <li>■ Altitudine: ≤ 2000 m (≤ 6500 ft)</li> <li>■ Umidità relativa: max 93% senza condensa</li> <li>■ Indice di resistenza agli impatti: IK05</li> <li>■ Esclusivamente per uso interno</li> <li>■ Precisione: <ul style="list-style-type: none"> <li>□ Tensione: Classe 0,5</li> <li>□ Corrente, Potenza, Energia Attiva: Classe 1</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>pt</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Faixa de tensão Un: 3~ 480 V +/-20%</li> <li>■ Frequência: 50/60 Hz</li> <li>■ Corrente máxima: 63 A</li> <li>■ Corrente de base (Ib) : 10 A</li> <li>■ Consumo máximo de potência: ≤ 2 VA</li> <li>■ Temperatura de funcionamento: da -25°C a +60°C (da -13°F a +140°F)</li> <li>■ Categoria de sobretensão e medição: III</li> <li>■ Suporta sobretensões temporárias em relação à terra</li> <li>■ Grau de poluição: 3</li> <li>■ Altitude: ≤ 2000 m (≤ 6500 ft)</li> <li>■ Humidade relativa: Máximo 93% sem condensação</li> <li>■ Índice de resistência a impactos: IK05</li> <li>■ Apenas para utilização em espaços interiores</li> <li>■ Precisão: <ul style="list-style-type: none"> <li>□ Tensão: Classe 0,5</li> <li>□ Corrente, Potência e Energia Ativa: Classe 1</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>zh</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 电压范围 Un: 3~ 480 V +/-20%</li> <li>■ 频率: 50/60 Hz</li> <li>■ 最大电流: 63 A</li> <li>■ 基础电流 (Ib): 10 A</li> <li>■ 最大功率: ≤ 2 VA</li> <li>■ 运行温度: -25°C 至 +60°C (-13°F 至 +140°F)</li> <li>■ 过电压及测量类别: III</li> <li>■ 支持对地短时电压</li> <li>■ 污染等级: 3</li> <li>■ 海拔: ≤ 2000米 (≤ 6500英尺)</li> <li>■ 相对湿度: 最大93%, 无冷凝</li> <li>■ 机械碰撞防护等级: IK05</li> <li>■ 室内应用</li> <li>■ 精度: <ul style="list-style-type: none"> <li>□ 电压: 0.5级</li> <li>□ 电流、功率及有功电能: 1级</li> </ul> </li> </ul>

### 4 Symbols Printed on the Device / Symboles imprimés sur l'appareil / Auf das Gerät aufgedruckte Symbole / Simboli stampati sul dispositivo / Símbolos impresos no dispositivo / 设备上的印制符号

<b>en</b> Description	<b>fr</b> Description	<b>de</b> Beschreibung
 Alternating current	Courant alternatif	Wechselstrom
 Comply with all safety instructions associated with this symbol to avoid any potential risk of injury or death.	Respectez toutes les consignes de sécurité accompagnant ce symbole pour éviter tout risque potentiel de blessure ou de mort.	Folgen Sie allen mit diesem Symbol verbundenen Sicherheitsanweisungen, um ein Verletzungsrisiko oder tödlichen Gefahren auszuschließen.
 WEEE directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).	Directive DEEE 2012/19/EU (Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques).	Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.
<b>it</b> Legenda	<b>pt</b> Descrição	<b>zh</b> 描述
 Corrente alternata	Corrente alternada	交流电
 Rispettare tutte le istruzioni sulla sicurezza associate a questo simbolo per evitare potenziali rischi di infortuni o la morte.	Respeite todas as instruções de segurança que acompanham este símbolo para evitar o potencial risco de lesões ou morte.	请遵守说明书的规定避免可能带来的死亡和伤害的风险。
 Direttiva WEEE 2012/19/EU (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).	Diretiva WEEE 2012/19/UE (Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos).	WEEE 指令 2012/19/EU (报废电子电气设备)。

# 5 Radio Frequency Compliance Statements / Déclarations de conformité concernant l'exposition aux radiofréquences / Konformitätserklärungen für Funkanlagen / Dichiarazioni sulla conformità alla radiofrequenza / Declarações de conformidade com rádio frequência

## EN EU and UK Declaration of Conformity

Hereby, Schneider Electric Industries, declares that the wireless-communication energy sensors PowerTag are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of RED-DIRECTIVE 2014/53/EU and UK regulations SI 2017 n°1206.

The EU declaration of conformity n°FD16090201 and UKCA declaration of conformity n°FD16090201\_UK can be downloaded on: [www.se.com/docs](http://www.se.com/docs)

- 2.4 GHz ISM band (2400 MHz to 2483.5 MHz)
- Channels 11 to 26 (IEEE 802.15.4)
- Max. transmitted RF power: ≤ 10 mW (EIRP)

## it Dichiarazione di conformità UE

Di seguito, Schneider Electric Industries SAS, dichiara che il sensore di energia PowerTag è conforme con i requisiti essenziali e altre disposizioni relative della Direttiva RED 2014/53/UE, 2014/53/UE de equipos radioeléctricos.

La dichiarazione di conformità UE FD16090201 può essere scaricata da [www.se.com/docs](http://www.se.com/docs)

- Banda 2,4 GHz ISM (da 2400 MHz a 2483,5 MHz)
- Canali da 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
- Potenza RF trasmessa max.: ≤ 10 mW (EIRP)

## fr Déclaration de conformité UE

Par la présente, Schneider Electric Industries SAS, déclare que le capteur d'énergie sans fil PowerTag est conforme aux normes principales et aux autres dispositions de la directive RED 2014/53/UE.

La déclaration de conformité UE FD16090201 est disponible en téléchargement sur le site [www.se.com/docs](http://www.se.com/docs)

- Bande ISM 2,4 GHz (2400 MHz à 2483,5 MHz)
- Canaux 11 à 26 selon IEEE 802.15.4
- Puissance RF maximale transmise : ≤ 10 mW (EIRP)

## de EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Schneider Electric Industries SAS, dass der Energiesensor PowerTag allen grundlegenden Anforderungen sowie anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie für Funkanlagen 2014/53/EU (RED) entspricht. Die EU-Konformitätserklärung FD16090201 kann von folgender Webseite heruntergeladen werden: [www.se.com/docs](http://www.se.com/docs)

- ISM-Band 2,4 GHz (2400 MHz bis 2483,5 MHz)
- Kanäle 11 bis 26 (IEEE 802.15.4)
- Max. RF-Übertragungsleistung: ≤ 10 mW (EIRP)

## pt Declaração de conformidade da UE

Por meio deste, a Schneider Electric Industries SAS declara que o sensor de energia PowerTag está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações relevantes da Diretiva RED 2014/53/UE.

A declaração de conformidade UE FD16090201 pode ser baixada em [www.se.com/docs](http://www.se.com/docs)

- Banda ISM de 2,4 GHz (2400 MHz a 2483,5 MHz)
- Canais 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
- Potência máxima de RF transmitida: ≤ 10 mW (EIRP)

## USA

### Federal Communication Commission Interference Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**FCC Caution:** Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

### Radiation Exposure Statement

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the radiator & your body.

The intended use of this equipment to be field installed within an overall UL Listed Schneider/Square D circuit breaker panel.

## Canada

### Industry Canada Statement

This device complies with RSS-247 of the Industry Canada Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Ce dispositif est conforme à la norme CNR-247 d'Industrie Canada applicable aux appareils radio exempts de licence. Son fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes:

(1) le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et (2) ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

### Radiation Exposure Statement

This equipment complies with IC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the radiator & your body.

### Déclaration d'exposition aux radiations

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements IC établies pour un environnement non contrôlé.

Cet équipement doit être installé et utilisé avec un minimum de 20 cm de distance entre la source de rayonnement et votre corps.



EN	Electrical hazard	Installation by qualified electricians only	Disconnect before installation
FR	Danger électrique	Montage uniquement par un électricien	Sectionner avant de procéder à l'installation
DE	Elektrische Gefahr	Installation nur durch qualifizierte Elektriker	Vor der Installation Verbindung trennen
IT	Rischio elettrico	Installazione esclusivamente da parte di elettricisti qualificati	Scollegare prima dell'installazione
PT	Perigo elétrico	Instalação apenas por electricistas qualificados	Desligar antes da instalação
ZH	电气危险	只能由有资质的电工进行安装	安装前断开连接

Schneider Electric Industries SAS  
35, rue Joseph Monier  
CS 30323  
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex

[www.se.com](http://www.se.com)



Printed on recycled paper.

Schneider Electric Limited  
Stafford Park 5  
Tefford, TF3 3BL  
United Kingdom

[www.se.com/uk](http://www.se.com/uk)

